

## ALLES KLAR? CURSO DE ALEMÃO PARA A COMUNIDADE

MÜLLER, Andreas Matheus<sup>1</sup>  
AMATO, Laura Janaina Dias<sup>2</sup>

**RESUMO:** Este resumo expandido tem como objetivo apresentar o projeto *Alles klar? – curso de alemão para a comunidade*, sua fundamentação e resultados obtidos no ano de 2018. Primeiramente apresenta-se o projeto e a forma como o trabalho se desenvolve, de forma a situar o contexto e os objetivos a que se propõe. Posteriormente, aborda-se a metodologia no que diz respeito às aulas do curso e a capacitação dos discentes envolvidos, e também a sua fundamentação teórica. Por fim são divulgados dados que correspondem ao período de execução e é feita uma análise entre o que era esperado do projeto e os objetivos até então alcançados como forma de avaliar a situação em que este se encontra.

**Palavras-chave:** Projeto de extensão, Língua alemã, Curso Alles klar

### INTRODUÇÃO

O Alles klar? – curso de alemão para a comunidade é um projeto de extensão da Universidade Federal da Integração Latino-Americana (UNILA) que existe desde o ano de 2014 e é coordenado pela professora Laura Janaina Dias Amato. O projeto consiste em um curso de língua e cultura alemã oferecido gratuitamente à comunidade de Foz de Iguaçu e possui como participantes pessoas de distintas realidades sociais, culturais e de idade variada. As aulas são ministradas por discentes da UNILA selecionados pela coordenadora e que além de ministrarem aulas devem continuar o aprimoramento da língua e cultura alemã. No ano de 2018 as aulas estão sendo realizadas junto ao Colégio Estadual Professor Flavio Warken e Colégio Estadual Barão do Rio Branco, no período da noite. Sendo uma turma ofertada pelo bolsista e outra pela estudante voluntária.

Este resumo expandido está estruturado em três principais áreas. Primeiramente, procura-se explicar a metodologia que o curso utiliza, a qual é diferente dos cursos particulares tradicionais e baseada no pós-método. Em seguida, há uma abordagem teórica em que se argumenta a fundamentação e importância do projeto Alles klar? – curso de alemão para a comunidade especialmente no contexto de Foz do Iguaçu. Por fim, busca-se expor e analisar os resultados obtidos até então, de maneira a construir um panorama geral do projeto, que incluem suas principais dificuldades e carências, bem como os êxitos obtidos, de modo a possibilitar uma visão ampla e clara desta ação de extensão.

<sup>1</sup>Estudante do Curso de Relações Internacionais e Integração, ILAESP – UNILA; bolsista (UNILA). E-mail: [am.muller.2017@aluno.unila.edu.br](mailto:am.muller.2017@aluno.unila.edu.br);

<sup>2</sup> Docente do – ILAACH – UNILA. Orientadora de bolsista (UNILA) E-mail: [laura.amato@unila.edu.br](mailto:laura.amato@unila.edu.br).

## **METODOLOGIA**

A metodologia utilizada pelo projeto se baseia em apresentar os conteúdos fundamentais para o aprendizado de uma maneira flexível e adaptável, seguindo o pós-método, que como apresentado por Kumaravadivelu (2001), rejeita um conjunto pré-determinado de princípios e procedimentos genéricos que esquecem as peculiaridades contingências e locais e propõe a pensar a língua a partir da singularidade expressada em cada situação. Assim, aulas sempre são adaptáveis e preparadas com antecedência, com suporte da coordenadora, utilizando os recursos disponíveis pela universidade e também conteúdo retirado da internet, como músicas e vídeos, na tentativa de apresentar um material diversificado que possa atender as expectativas e anseios do grupo, visto que há tantas diferenças entre os participantes.

Diferentemente de cursos tradicionais, o *Alles klar?* – curso de alemão para a comunidade não utiliza um livro didático fixo principalmente por dois motivos. Primeiro, o curso tem o objetivo de proporcionar a possibilidade do aprendizado de uma língua estrangeira ao mais diverso público, e isso inclui pessoas de baixa renda, de modo que caso um livro específico fosse adotado, todos teriam que comprá-lo, o que limitaria a inclusão e condicionaria os participantes a partir de sua situação financeira. Além disso, como o calendário semestral normalmente é breve, as aulas precisam ser sucintas e claras, de modo que selecionar atividades específicas de livros diferentes proporciona melhor capacidade de direcionar o aprendizado aos objetivos dos estudantes, que são perguntados sobre preferências e ajudam a personalizar o curso de acordo com suas necessidades.

## **FUNDAMENTAÇÃO TEÓRICA**

Como evidenciado por DEWEY (2007), o ensino e a aprendizagem de línguas estrangeiras e adicionais estão cada vez mais demandadas no mundo globalizado; o inglês já é tratado e difundido como língua franca e com isso aprender outras línguas, além do inglês, torna-se cada vez mais um diferencial. Assim, sendo a língua alemã a nona mais falada no mundo e uma língua com forte potencial econômico e científico na Europa (AMMON, 2004), justifica-se a existência do

projeto, que busca proporcionar novas oportunidades aos participantes a partir da possibilidade de se comunicar em um idioma não muito presente na tríplice fronteira.

Além disso, apesar de não seguir um livro específico, o projeto segue as especificações do *Council of Europe* (2001) no que diz respeito às principais habilidades que devem ser desenvolvidas nos níveis iniciais e busca realizá-las. Assim, nos módulos iniciais oferecidos, busca-se desenvolver as capacidades de poder entender e conseguir utilizar expressões cotidianas e conhecidas assim como frases bem simples, que satisfazem necessidades concretas; ser capaz de se apresentar ou fazer perguntas pessoais como, por exemplo, onde moram, que pessoas conhecem ou que objetos possuem; conseguir se comunicar de forma simples, quando o interlocutor fala devagar, com clareza e está disposto a ajudar. Devido a metodologia utilizada, os conteúdos programáticos são estabelecidos a partir de determinados temas, que são abordados através da gramática, vocabulário e gêneros textuais.

## **RESULTADOS**

O projeto *Alles klar?* – curso de alemão para a comunidade já existe desde 2014, estando em seu quinto ano de execução. Segundo os dados disponibilizados pelo Sigaa Extensão, desde 2015, ano do primeiro registro de participantes, mais de 320 pessoas da comunidade iguaçuense se inscreveram para frequentar os cursos disponibilizados. Destas, 130 foram consideradas como público real atingido, pois frequentaram as aulas. Especificamente no primeiro semestre de 2018, dos 30 participantes que começaram o curso no Colégio Estadual Barão do Rio Branco, cerca de 10 participantes o concluíram e pretendem participar novamente em níveis mais avançados. No segundo semestre, no qual ainda estão começando novas turmas do curso de nível A1.1, são cerca de 15 participantes que se inscreveram somente no Colégio Barão. Além disso, esse ano o projeto integrou o Programa Permanente de Línguas para a comunidade: ensino e formação para a integração, em consonância com outros projetos e fortalecendo assim a formação dos estudantes da UNILA e oferecendo cursos de qualidade para a comunidade.

## **CONCLUSÃO**

De acordo com os dados apresentados, fica claro que há interesse por parte da população iguaçuense em participar do projeto e frequentar as aulas, assim como

também pode-se perceber que o *Alles klar?* – curso de alemão para a comunidade consegue ter um impacto positivo devido à quantidade de alunos contemplados. Entretanto, um dos principais problemas se refere a desistência dos participantes que iniciam as aulas e muitas vezes consideram que o idioma é muito difícil para ser aprendido, levando ao abandono do curso. Outro fator que compromete o projeto é a capacidade de divulgação. O *Alles klar?* – curso de alemão para a comunidade possui uma página própria no Facebook ([www.facebook.com/cursoallesklar](http://www.facebook.com/cursoallesklar)), com cerca de 700 curtidas e é onde ocorre grande parte da divulgação, ou seja, o acesso à informação muitas vezes fica condicionado ao seguidores da página, excluindo grande parte de possíveis interessados, que desconhecem o projeto. Sendo assim, a partir dos resultados apresentados pode-se considerar que o projeto tem atendido às expectativas de concluir cursos com participantes que realmente aprenderam o que foi proposto e estão dispostos a continuar em níveis mais avançados. Entretanto, cabe pensar novas possibilidades de divulgação, para que mais pessoas possam ser beneficiadas pelo curso e ele possa atingir seu potencial de impactar na comunidade de maneira mais ampla.

## REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

AMMON, Ulrich. Zur Stellung der deutschen Sprache in der heutigen Welt, **Revista DaF Brücke**, no. 6, 2004.

COUNCIL of Europe. **Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment**. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.

DEWEY, Martin. English as a lingua franca and globalization: an interconnected perspective. **International Journal of Applied Linguistics**, Vol. 17, No. 3, 2007.

KUMARAVADIVELU, B. Toward a Postmethod Pedagogy. **TESOL Quarterly** Vol. 35, No. 4, Winter 2001.